

M333
The run-away girl and the run-away youth. 1.
(The woman running away from a man)

Sung by a man from Hmao-go-ndlao.

Notes.

This song is recorded in Document F (no. 11, page 10).

The Miao text is set out as though it were a piece of continuous prose. There is some punctuation to assist in sorting out the lines, but the following pairs of lines are written as though they were single long lines. 6 and 7, 13 and 14, 19 and 20, 23 and 24, 25 and 26, 27 and 28.

Line 2. The second element, J" in the name C□" J" C□" Ĵ is missing in the Miao text.

Line 3 The word Γ̣ applied to cattle means “to toss”. It is also used of throwing away something on the end of a stick, for example, a dead snake. Here it is used metaphorically of the girl’s rejection of her family and friends.